

Exaltation de la Sainte Croix

Dimanche 14 septembre 2025

● 2ème classe

INTROÏT *Galates 6, 14*

Nos autem gloriári opórtet in Cruce Dómini nostri Iesu Christi : in quo est salus, vita et resurrectio nostra : per quem salváti et liberáti sumus. **Ps. 66** Deus misereátur nostri, et benedícat nobis : illúminet vultum suum super nos, et misereátur nostri. **Ÿ.** Glória Patri.

Quant à nous, c'est dans la croix de notre Seigneur Jésus-Christ qu'il nous faut nous glorifier : en lui est notre salut, notre vie et notre résurrection ; par lui nous avons été sauvés et délivrés. **Ps. 66** Que Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse ; qu'il fasse luire sur nous la lumière de son visage et qu'il nous fasse miséricorde. **Ÿ.** Gloire...

COLLECTE

Deus, qui nos hodiérna die Exaltatiónis sanctæ Crucis ánnua sollemnitate lætíficas : præsta, quæsumus ; ut, cuius mystérium in terra cognóvimus, eius redemptiόνis præmia in cælo mereámur. Per eúndem.

Dieu qui, chaque année, en ce jour, nous réjouissez par la fête de l'Exaltation de la sainte Croix : faites, nous vous en prions, qu'après avoir connu le mystère du Christ sur la terre, nous méritions de recueillir les fruits de sa Rédemption dans le ciel. Par le même...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Philippiens 2, 5-11*

Fratres : Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Iesu : qui, cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æqualem Deo : sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obœdiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum : ei donávit illi nomen, quod est super omne nomen : (**hic genuflectitur**) ut in nómine Iesu omne genu flectátur cæléstium, terréstrium et inférno rum : et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Iesus Christus in glória est Dei Patris.

GRADUEL *Philippiens 2, 8-9*

Christus factus est pro nobis obœdiens usque ad mortem, mortem autem crucis. **Ÿ**. Propter quod et Deus exaltávit illum, et dedit illi nomen, quod est super omne nomen.

ALLÉLUIA

Allélúia, allélúia. **Ÿ**. Dulce lignum, dulces clavos, dúlcia ferens póndera : quæ sola fuísti digna sustinére Regem cælórum et Dóminum. Allélúia.

Mes frères, ayez en vous les mêmes sentiments dont était animé le Christ Jésus, lui qui, bien qu'il fût de condition divine, n'a pas retenu avidement son égalité avec Dieu ; mais il s'est anéanti lui-même en prenant la condition d'esclave, devenant semblable aux hommes, et reconnu extérieurement comme un homme. Il s'est abaissé lui-même, se faisant obéissant jusqu'à la mort, et à la mort de la croix. C'est pourquoi Dieu l'a exalté et lui a donné un nom qui est au-dessus de tout nom : (**ici on fléchit le genou**) afin qu'au nom de Jésus, tout genou fléchisse au ciel, sur terre et dans les enfers, et que toute langue proclame que le Seigneur Jésus-Christ est dans la gloire de Dieu le Père.

Le Christ s'est fait pour nous obéissant jusqu'à la mort, et à la mort de la croix. **Ÿ**. C'est pourquoi Dieu l'a exalté, et lui a donné un nom qui est au-dessus de tout nom.

Allélúia, allélúia. **Ÿ**. Ô doux bois, ô doux clous, qui portez un fardeau si doux ! Ô croix, vous seule avez été digne de porter le Roi des cieux, le Seigneur. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Jean 12, 31-36*

In illo tempore : Dixit Iesus turbis Iudæorum : Nunc iudicium est mundi : nunc princeps huius mundi eiciatur foras. Et ego si exaltatum fuero a terra, omnia traham ad meipsum. (Hoc autem dicebat, significans, qua morte esset moriturus.) Respondit ei turba. Nos audivimus ex lege, quia Christus manet in æternum : et quomodo tu dicis : Opórtet exaltari Filium hominis ? Quis est iste Filius hominis ? Dixit ergo eis Iesus : Adhuc módicum lumen in vobis est. Ambulate, dum lucem habetis, ut non vos tenebræ comprehendant : et qui ambulat in tenebris, nescit, quo vadat. Dum lucem habetis, credite in lucem, ut filii lucis sitis.

OFFERTOIRE

Protege, Dómine, plebem tuam per signum sanctæ Crucis ab ómnibus insidiis inimicórum ónium : ut tibi gratam exhibeamus servitútem, et acceptabile fiat sacrificium nostrum, allelúia.

SECRÈTE

Iesu Christi, Dómini nostri, Córpo et Sáanguine saginándi, per quem Crucis est sanctificátum vexillum : quæsumus, Dómine, Deus noster ; ut, sicut illud adorare merúimus, ita perénniter eius glóriæ salutáris potiámur efféctu. Per eúndem.

PRÉFACE DE LA SAINTE CROIX

En ce temps-là, Jésus dit à la foule : « Maintenant a lieu le jugement du monde, maintenant le prince de ce monde va être jeté dehors. Et moi, quand j'aurai été élevé de terre, j'attirerai tous les hommes à moi. » (En parlant ainsi, il indiquait de quelle mort il devait mourir.) La foule lui répondit : « Nous avons appris par la loi que le Christ demeure éternellement ; comment donc dis-tu : "Il faut que le Fils de l'homme soit élevé" ? Qui est ce Fils de l'homme ? » Jésus leur dit : « Pour un peu de temps encore, la lumière est parmi vous. Marchez, pendant que vous avez la lumière, de peur que les ténèbres ne vous surprennent ; celui qui marche dans les ténèbres ne sait où il va. Pendant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin que vous soyez des enfants de lumière. »

Seigneur, par le signe de la sainte Croix, protégez votre peuple contre les embûches de tous ses ennemis ; afin que notre ministère vous agrée et que vous acceptiez notre sacrifice, allélúia.

Avant de nous fortifier par le corps et le sang de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a sanctifié l'étendard de la Croix, nous vous demandons, Seigneur notre Dieu, qu'ayant mérité de l'adorer, nous jouissions éternellement aussi des effets de sa gloire salutaire. Par le même...

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere : Dömine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus :

Qui salutem humani generis in ligno Crucis constituisti : ut, unde mors oriebatur, inde vita resurgeret : et, qui in ligno vincēbat, in ligno quoque vinceretur : per Christum Döminum nostrum.

Per quem maiestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli cælorumque Virtutes ac beata Sèraphim söcia exsultatione concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecämur, süpplici confessione dicentes.

COMMUNION

Per signum Crucis de inimicis nostris libera nos, Deus noster.

POSTCOMMUNION

Adesto nobis, Dömine, Deus noster : et, quos sanctæ Crucis lætari facis honore, eius quoque perpétuis defēde subsidiis. Per Döminum.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.

Vous avez établi le salut du genre humain dans le bois de la croix, afin que la vie rejallît par où la mort avait surgi, et que celui qui triomphait sur un arbre fût vaincu aussi sur un arbre, par le Christ notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent, que les Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les bienheureux Sèraphins, la célèbrent dans une même allégresse. À leurs chants nous vous supplions de laisser se joindre aussi nos voix, pour proclamer dans une humble louange...

Par le signe de la croix, délivrez-nous de nos ennemis, ô notre Dieu.

Assistez-nous, Seigneur notre Dieu ; et puisque vous nous réjouissez par l'honneur rendu à la sainte Croix, défendez-nous aussi par sa continuelle protection. Par...